

**Título del curso:** Seminario de Prácticas de Comunicación Intercultural

**Lengua de instrucción:** castellano

**Profesor/a:** Las sesiones las impartirán diversos/as profesores/as de la UPF especialistas en la materia. El seminario estará dirigido por Miquel Rodrigo y Ana Fernández-Aballí. Las sesiones prácticas en relación al *placement* serán impartidos por la coordinadora de prácticas.

**Horas de contacto y despacho del profesor/a:**

- Miquel Rodrigo: despacho 53.904 (Campus de la Comunicación). Concertar cita previamente a través del mail: [miquel.rodrido@upf.edu](mailto:miquel.rodrido@upf.edu)
- Ana Fernández-Aballí: Concertar cita previamente a través del mail: [ana.fernandezaballi@upf.edu](mailto:ana.fernandezaballi@upf.edu)

**Horas de instrucción:** 20 horas

**Número de créditos recomendados:** 3 US créditos -6 ECTS

**Pre-requisitos:** Realizar este seminario en conjunción con prácticas en un puesto de trabajo adaptado al perfil profesional del/a estudiante, y hacerlo para recibir créditos que se incorporarán al expediente académico en la universidad de origen.

**Pre-requisitos de lengua:** Cuatro semestres de español a nivel universitario o equivalente. Conocimiento de la lengua española como mínimo para poder leer textos, escribir un diario de trabajo, poder hacer una exposición breve en español y poder participar en las sesiones de seminario y en el lugar de trabajo.

**Enfoque general y disciplinar del curso:** Este seminario investigará aspectos culturales que inevitablemente acompañan al entorno de trabajo en el extranjero. El curso no se basará tanto en conocimientos técnicos del área de trabajo del/a estudiante en prácticas sino que procurará darle al/a estudiante herramientas para desarrollar competencias interculturales a través de su experiencia en la universidad y en el lugar de trabajo.

Se impartirá como un seminario en el que se identificará un marco teórico sobre cuestiones de adaptación intercultural a través de las lecturas y que se aplicarán a situaciones reales del día a día de los/las estudiantes en las empresas.

Así, al final del curso el/la estudiante deberá ser capaz de entender su propio comportamiento en situaciones interculturales. El/la estudiante trabajará para contrastar de forma académica su experiencia en el *placement* con el marco teórico proveído por el seminario.

**Descripción del curso:** Los conceptos principales que se explorarán son los fundamentos de la comunicación intercultural y su importancia. Se estudiarán conceptos como la comunicación intercultural verbal y no verbal, identidad y alteridad, colectivismo, individualismo, concepto de tiempo y espacio personal, entre otros, para dotar a los/las participantes de herramientas comunicativas básicas que le permitan manejarse con mayor respeto y conciencia de la diversidad cultural, específicamente adaptadas a su lugar de trabajo.

**Objetivos docentes:**

- Los/as estudiantes adquirirán una mayor competencia en comunicación intercultural para adaptarla a su lugar de trabajo.
- Los/las estudiantes analizarán sus propias destrezas interculturales en base a su experiencia en Barcelona y en el *placement*.
- Al final del curso deberán saber comparar el trabajo de equipo y las interacciones personales en distintas culturas, relacionando la experiencia de las prácticas con el propio desarrollo profesional y personal.
- Los/las estudiantes adquirirán una mayor capacidad de análisis de la propia identidad cultural a partir de la reflexión sobre la construcción de las identidades culturales.
- Los/las estudiantes sabrán identificar y analizar dimensiones culturales en el comportamiento de las organizaciones y practicar la negociación en situaciones interculturales, aplicando estas destrezas a su práctica.

- Los/las estudiantes aprenderán a integrar el pensamiento crítico en debates interculturales.
- Los/las estudiantes desarrollarán empatía, comprensión y conciencia sobre principios éticos para desenvolverse en contextos interculturales, así como el pensamiento creativo en la redacción de su ensayo final.

#### Trabajo requerido:

- Asistencia a las sesiones de seminario, participación activa en los debates, lectura de los textos para su posterior discusión en clase.
- Preparación de un trabajo final evaluable y exposición oral del mismo.

#### Metodología docente:

En cada sesión se trabajará sobre un tema intercultural como marco teórico, y se incorporarán experiencias del lugar de trabajo, apoyados en estudios de caso descritos en las lecturas y en dinámicas grupales realizadas en clase. Para ello, se enfocarán las teorías en función de sus implicaciones para la comunicación intercultural verbal/no verbal, haciendo hincapié en la experiencia personal de los/las estudiantes, así como en casos de estudio y dinámicas de grupo.

La participación activa del/a estudiante es fundamental para nutrir el debate con sus observaciones y experiencias.

#### Sistema de evaluación:

- **Participación en clase:** La participación implica ir a clase preparado/a, discutir las lecturas, participar en las dinámicas de clase y analizar experiencias interculturales.
- **Trabajo final:** Para el trabajo final el/la estudiante deberá desarrollar el análisis sobre un incidente crítico vivido en el entorno laboral, siguiendo la guía proporcionada para ello en la cual se describe la situación intercultural vivida y a partir de la misma se desarrollan los marcos teóricos necesarios y las sugerencias prácticas para abordar la problemática según los conceptos y herramientas proporcionadas en clase. El trabajo final consta de dos componentes:

- Un trabajo escrito de aproximadamente 2,000 palabras.
- Una presentación en clase de 5-10 minutos.

Participación activa en clase: 25 %

Exposición del trabajo: 25 %

Trabajo final/ensayo: 25%

Supervisión en lugar de trabajo: 25 %

**Política de ausencias:** La política de ausencias de la UPF se rige por normativa siguiente:

*Attending class is mandatory and will be monitored daily by professors. Missing classes will impact on the student's final grade as follows:*

<b>Absences</b>	<b>Penalization</b>
<i>Up to two (2) absences</i>	<i>No penalization</i>
<i>Three (3) absences</i>	<i>1 point subtracted from final grade (on a 10 point scale)</i>
<i>Four (4) absences</i>	<i>2 points subtracted from final grade (on a 10 point scale)</i>
<i>Five (5) absences or more</i>	<i>The student receives an INCOMPLETE ( "NO PRESENTAT" ) for the course</i>

*The PEHE/HESP attendance policy **does not distinguish between justified or unjustified absences.** The student is deemed responsible to manage his/her absences.*

*Emergency situations (hospitalization, family emergency...) will be analyzed on a case by case basis by the Academic Director of the HESP.*

**Normas en el aula:**

- No está permitido comer ni beber en clase.
- Los/las estudiantes tendrán un descanso de 10 minutos en cada sesión de 2 horas.

**1ª SESIÓN: 2 ABRIL 2020**

Session with placement coordinator.

**2ª SESIÓN: 16 ABRIL 2020**

Introducción y presentación de la asignatura. La comunicación intercultural verbal. La comunicación intercultural no verbal.

**3ª SESIÓN: 30 ABRIL 2020**

Las dimensiones de las diferencias culturales y discusión sobre las diferencias culturales (Hofstede). ¿Cómo conseguir una comunicación intercultural eficaz?

5

---

LECTURA:

- RODRIGO ALSINA, Miquel "Identidad cultural y etnocentrismo: una mirada desde Catalunya" en Victor Sampedro y Mar Llera (Eds.) Interculturalidad: interpretar, gestionar y comunicar. Edicions Bellaterra: Barcelona, 2003, pp.197-221. También en: <http://www.aloj.us.es/gicomcult/portada/37tx/3.htm>

**4ª SESIÓN: 7 MAYO 2020**

Comunicación intercultural y niveles de conciencia (Parte 1): conciencia cultural. Dinámicas de grupo.

LECTURA:

- RODRIGO ALSINA, Miquel "¿Por qué interculturalidad?, en Interacción. Revista de comunicación educativa nº 24-27, 2001, pp.5-8, y en <http://interaccion.cedal.org.co/25/interculturalidad.htm>
- MEDINA BRAVO, Pilar. Crecer en el cruce de culturas: Adolescencia, identidad e inmigración. Comunicación, 2006, 4, 129-139.

[http://www.revistacomunicacion.org/pdf/n4/articulos/crecer\\_en\\_el\\_cruce\\_de\\_culturas\\_adolescencia\\_identidad\\_e\\_inmigracion.pdf](http://www.revistacomunicacion.org/pdf/n4/articulos/crecer_en_el_cruce_de_culturas_adolescencia_identidad_e_inmigracion.pdf)

**5ª SESIÓN: 14 MAYO 2020**

Comunicación intercultural y niveles de conciencia (Parte 2): conciencia dialógica. Dinámicas de grupo.

LECTURA:

- RODRIGO ALSINA, Miquel. "La interculturalidad en la modernidad actual" en Yolanda Onghena (coord.) Intercultural. Balance y Perspectivas. Cidob Edicions: Barcelona, 2002, pp. 213-222.  
[http://www.cidob.org/en/publications/books/monographs/intercultural\\_el\\_balance\\_y\\_perspectivas](http://www.cidob.org/en/publications/books/monographs/intercultural_el_balance_y_perspectivas)
- Romeu Aldaya, V. (2010). Diálogo y comunicación intercultural. Pretextos para reflexionar sobre la relación sujeto-sujeto en la comunicación humana. *Comunicación y Medios*, (21), 24–50.

**6ª SESIÓN: 21 MAYO 2020**

Comunicación intercultural y niveles de conciencia (Parte 3): conciencia sobre las estructuras de poder. Tipos de poder y su impacto en la comunicación intercultural. Dinámicas de grupo.

LECTURA:

- RODRIGO ALSINA, Miquel y MEDINA BRAVO, Pilar. "Juventud y Comunicación: el impacto de los medios de comunicación en la transmisión de valores interculturales" . *Revista de Estudios de Juventud*, vol. 80, 151-167, 2008.  
<http://www.injuve.es/sites/default/files/2012/44/publicaciones/revista-80-capitulo-9.pdf>
- García Canclini, N. (2005). Todos tienen cultura: ¿quiénes pueden desarrollarla? Retrieved from  
<http://www.iadb.org/biz/ppt/0202405canclini.pdf>

**7ª SESIÓN: 28 MAYO 2020**

Cartografía y matriz socio-contextual de nuestra identidad social.

- BAUMAN, Zygmunt. 2005. *Identidad*. Madrid: Losada.
- Hammond, R. A., & Axelrod, R. (2006). The Evolution of Ethnocentrism. *Journal of Conflict Resolution*, 50(6), 926–936.  
<http://doi.org/10.1177/0022002706293470>

### 8ª SESIÓN: 4 JUNIO 2020

Metodología de los incidentes críticos, shock cultural y entorno laboral: bases teóricas.

LECTURA:

- COHEN-EMERIQUE, Margalit. "Análisis de Incidentes Críticos: Un Modelo Para La Comunicación Intercultural." *Revista Antípodes* 145, 1999.  
<https://drive.google.com/file/d/0B3xvylOyerD6eGZhZ1IreHNXam8/edit>

### 9ª SESIÓN: FECHA POR DEFINIR

Metodología de los incidentes críticos y shock cultural y entorno laboral: Estudios de caso.

LECTURA:

- Remacle, X. (1999). Análisis de incidente crítico: "Un beso en el metro." *Antipodes*, (145), 1–6.
- ITECO. (1999). Análisis de incidente crítico: "el top-less." *Antipodes*, 145, 1–7.
- Ramos Vidal, I., Maya Jariego, I., & Holgado, D. (2011). Entrenando la competencia cultural a través del análisis de incidentes críticos. *Psicología y Psicopedagogía*, 25(1), 50–76. Retrieved from <http://p3.usal.edu.ar/index.php/psico/article/view/102>

### 10ª SESIÓN: FECHA POR DEFINIR

Selección del incidente crítico a analizar para el trabajo final y preparación del incidente.

**11ª SESIÓN: 11 JUNIO DE 2020**

Presentación oral del trabajo final y entrega del trabajo escrito.

**Bibliografía recomendada:**

- BENNETT, Milton J. Intercultural Communication: A Current Perspective. In Milton J. Bennett (Ed.), *Basic concepts of intercultural communication: Selected Readings*. Yarmouth, ME: Intercultural Press, 1998.
- BERGER, P.L. y LUCKMANN, T. 1997. *Modernidad, pluralismo y crisis de sentido. La orientación del hombre moderno*. Barcelona: Paidós.
- CASTELLS, M. 1998. La era de la información. Sociedad, Economía y Cultura. Vol.2 *El poder de la identidad*. Madrid: Alianza.
- CASTILLO GARAYOA, J. A., y MEDINA BRAVO, P. 2008. Inmigración y comunicación en la familia. En Antonio M. Bañón y Javier Fornieles, (eds.). *Manual sobre inmigración y comunicación* (pp. 419-428). San Sebastián: editorial Tercera Prensa.
- FREIRE, Paulo. 1975. *Pedagogía del Oprimido*. Madrid: Siglo XXI.
- GUDYKUNST, William B. & TING-TOOMEY, Stella. *Culture and interpersonal communication*. USA: Sage Publications, 1988.
- HALL, Edward T. *Beyond Culture*. New York: Anchor Books, 1977.
- MAALOUF, A. 1999. *Identidades asesinas*. Madrid: Alianza.
- RODRIGO ALSINA, M. 1996. "Los estudios de comunicación intercultural", en ZER. *Revista de estudios de comunicación* nº1, Facultad de Ciencias Sociales y de la Comunicación, Universidad del País Vasco, diciembre, pp.69-77, y en: <http://www.ehu.es/zer/zer1/4notinvrodr.htm> [consultado enero 2010]
- RODRIGO ALSINA, M. 1999. *La comunicación intercultural*. Anthropos: Barcelona.
- RODRIGO ALSINA, M. 2001. "¿Por qué interculturalidad?", en *Interacción. Revista de comunicación educativa* nº 24-27, pp.5-8, y en



<http://interaccion.cedal.org.co/25/interculturalidad.htm> [consulta, 4 de diciembre de 2014]

- RODRIGO ALSINA, Miquel y MEDINA BRAVO, Pilar. 2006. "Posmodernidad y crisis de identidad" . *Revista Científica de Información y Comunicación*, núm. 3, 125-146.
- RODRIGO ALSINA, Miquel y MEDINA BRAVO, Pilar. 2008. "Juventud y Comunicación: el impacto de los medios de comunicación en la transmisión de valores interculturales" . *Revista de Estudios de Juventud*, vol. 80, 151-167.
- RODRIGO ALSINA, M. y MEDINA BRAVO, P. "Las emociones como barreras y como acceso a la diversidad cultural" Congreso: Comunicación y diversidad cultural, Diálogo del Fórum Universal de las Culturas, Barcelona 2004. Barcelona, 24-27 de mayo de 2004, [http://www.portalcomunicacion.com/dialeg/paper/pdf/35\\_alsina.pdf](http://www.portalcomunicacion.com/dialeg/paper/pdf/35_alsina.pdf) [consultado enero 2010]
- RODRIGO ALSINA, M. 2004. "¿Pueden los periodistas no ser etnocéntricos?" , en Fernando R. Contreras y Francisco Sierra (coords.) *Culturas de guerra. Medios de información y violencia simbólica*. Editorial Cátedra, Madrid, pp. 239-253, y en: <http://red.pucp.edu.pe/wp-content/uploads/biblioteca/inter34.PDF> [consultado diciembre 2014]
- RODRIGO ALSINA, M. 2005. *La construcción de la noticia*. Paidós: Barcelona.
- SAMOVAR, Larry A., PORTER, Richard E., & McDANIEL, Edwin R. *Intercultural Communication: A Reader*. Boston: Wadsworth Cengage Learning, 2009.
- TRIANDIS, Harry C. Individualism and Collectivism. In David Matsumoto (Ed.), *The handbook of Culture and Psychology*. New York: Oxford University Press, 2001.

Posibles revistas a consultar:

- Asian Pacific Journal of Human Resources
- Catalan Journal of Communication and Cultural Studies
- Cross Cultural Management: An International Journal
- International Journal of Intercultural Relations
- Journal of Cross Cultural Psychology
- Journal of Social Issues

Otros recursos:

Biblioteca Digital Comunicación y Cultura (recopilación por Miguel Peyró):

<http://comunicacionyculturas.com/biblioteca/>

*Nota: El profesorado se reserva el derecho de introducir cambios a lo largo de la asignatura.*